

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/37/610
11 November 1982
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать седьмая сессия
Пункт 21 повестки дня

РАССМОТРЕНИЕ И ПРИНЯТИЕ ПЕРЕСМОТРЕННОГО ПРОЕКТА
ВСЕМИРНОЙ ХАРТИИ ПРИРОДЫ

Письмо представителей Боливии, Бразилии, Венесуэлы,
Гайаны, Колумбии, Перу, Суринама и Эквадора при
Организации Объединенных Наций от 9 ноября 1982 года
на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

Мы, нижеподписавшиеся представители Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Гайаны, Колумбии, Перу, Суринама и Эквадора, были крайне удивлены содержанием документа А/37/585, причем не только непосредственно самим содержанием, но также и необычным и недипломатичным языком и тоном, которые, по меньшей мере, не соответствуют лучшим традициям Организации, представителями при которой мы являемся.

Нижеподписавшиеся вновь указывают, что заявление, сделанное 28 октября 1982 года, представителем Бразилии на 48-м пленарном заседании тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи (А/37/PV.48, стр. 94), представляло собой совместное заявление от имени правительств восьми государств-участников Договора о сотрудничестве в бассейне реки Амазонки (Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Гайаны, Колумбии, Перу, Суринама и Эквадора). Это заявление в целом является выражением общих коллективных взглядов восьми стран бассейна реки Амазонки, которых нижеподписавшиеся имеют честь представлять, в отношении Всемирной хартии природы. Наши правительства всегда будут выражать свои мнения в такой форме, которую они сочтут уместной, не спрашивая на то согласия какого-либо другого правительства (или высокопоставленного представителя).

К сожалению, остается фактом то, что проект Всемирной хартии природы не был должным образом согласован на межправительственном уровне, и вероятно это явилось причиной того, что его обсуждение завершилось проведением голосования, но не по просьбе стран бассейна Амазонки. Были предприняты неофициальные попытки с целью достижения

консенсуса по мере представления конкретных предложений по внесению изменений. Все эти предложения не были приняты во внимание, равно как и не было принято предложение отложить на несколько дней рассмотрение проекта Всемирной хартии природы в ходе нынешней сессии Генеральной Ассамблеи.

Также остается фактом то, что восемь стран бассейна Амазонки, которые несут индивидуальную и коллективную ответственность за крупнейшую в мире единую природную экосистему, воплотили эти обязанности в международный юридический документ - Договор о сотрудничестве в бассейне реки Амазонки (A/35/580, приложение). Поэтому внутреннее право восьми государств-участников, частью которого в настоящее время является этот Договор, не только признает принцип полного и неотъемлемого суверенитета каждой страны над своими природными ресурсами, но также определяет их обязательства по отношению к защите экосистемы реки Амазонки.

Таким образом, нет дальнейшей необходимости касаться этих конкретных вопросов. Мнения наших правительств по каждой из отдельных статей Всемирной хартии природы, упомянутые в документе A/37/585, изложены в нашем совместном заявлении от 28 октября 1982 года (см. A/37/PV.48). Достаточно предложить, чтобы содержание Всемирной хартии природы и документа A/37/585 рассматривалось одновременно с нашим совместным заявлением, поскольку Генеральная Ассамблея провела голосование по проекту текста, а не по намерениям его авторов.

Нижеподписавшиеся представители Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Гайаны, Колумбии, Перу, Суринама и Эквадора с сожалением вынуждены, господин Председатель, учитывая тон документа A/37/585 (который направлен на введение новой формы "права на ответ"), просить Вас распространить настоящее совместное письмо в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 21 повестки дня, а также постоянно иметь его в виду в связи со Всемирной хартией природы, также как и их совместное заявление от 28 октября 1982 года.

Альваро ГАЛЬВЕС МУСЬЕНТЕС
Временный поверенный в делах
Постоянного представительства
Боливии

Сержиу КОРРЕА ДА КОСТА
Постоянный представитель Бразилии

Рой ЧАДЕРТОН МАТОС
Временный поверенный в делах
Постоянного представительства
Венесуэлы

Ноэль Дж. СИНКЛЕР
Постоянный представитель Гайаны

Карлос САНС де САНТАМАРИА
Постоянный представитель
Колумбии

Сальсо ПАСТОР ДЕ ЛА ТОРРЕ
Постоянный представитель
Перу

Индердью СЕВРАИСИНГ
Постоянный представитель
Суринама

Мигель А. АЛЬБОРНОС
Постоянный представитель
Эквадора
